PER USO UFFICIO FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO II. Mogadiscio, 2 Maggio 1971 N. 5

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 37 of 29 April 1971 — *Law on the transfer of function relating to community Development and Self-Help Schemes to Ministry of Interior.* Pag. 460

LEGGE 21 Aprile 1971, n. 38 — *Autorizzazione a Procedere nei confronti dei Magistrati.* » 462

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di Ammortamento del Libretto Bancario a favore della Signora Cadigia Ali Medei. (64)* » 463

SOCIETA' TERAPEUTICA SOMALA — *Avviso di Convocazione dell'Assemblea. (65)* » 464

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 37 of 29 April, 1971.

Law on the transfer of function relating to Community Development and Self-Help Schemes to Ministry of Interior.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;
TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following law:

Article 1

1. Notwithstanding the provisions of the Law on the Organization of the Government (Law No. 14 of 3 June 1962, as subsequently amended), the Ministry of Interior, besides the other functions attributed to it by Law, shall deal with Community Development including Social Welfare and with self-help schemes, with effect from 1st May, 1971.

2. The coordination, planning, supervision and execution of self-help projects shall, however, be subject to Law No. 5 of 24 December 1970 establishing the National Coordination Committee for Self-Help Schemes and Public Relations.

Article 2

With effect from the date mentioned in Article 1 above, the Community Development and Social Welfare Department in the Ministry of Rural Development and Livestock together with its permanent posts and the unspent Budgetary provisions relating to and the equipment and transports, if any, assigned to the said Department is hereby transferred to the Ministry of Interior.

Article 3

1. This Law shall be included in the Official Compilation of Law of the Somali Democratic Republic and shall be published in the Official Bulletin.

2. All persons shall be obliged to observe it, and cause others to observe it, as a Law of the Republic.

Mogadishu, 29 April, 1971.

Major General Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE 21 Aprile 1971, n. 38
Autorizzazione a procedere nei confronti dei Magistrati.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;
VISTI gli artt. 24 (3) dell'Ordinamento Giudiziario, Decreto Legislativo, n. 3 del 12 Giugno 1962, e 74 del C. P. P.;
CONSIDERATA la necessità di riunificare le norme contenute negli artt. 24 (3) dell'Ordinamento Giudiziario e 74 del C. P. P., per la parte relativa all'autorizzazione a procedere nei confronti dei Magistrati;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA LA SEGUENTE LEGGE

Art. 1

In deroga alle disposizioni contenute negli artt. 24, paragrafo 3, dell'Ordinamento Giudiziario (D. L. 12 Giugno 1962, n. 3) e 74 del C. P.P., non si può procedere nei confronti dei Magistrati senza l'autorizzazione del Segretario di Stato alla Giustizia, AA. RR. e Lavoro, salvi i casi di flagrante delitto per il quale sia obbligatoria la cattura o di esecuzione di giudicato penale.

Art. 2

In caso di divergenza tra il Segretario di Stato alla Giustizia, Religione e Lavoro ed il Procuratore Generale in merito alle prove adottate a carico di un Magistrato, tale divergenza sarà demandata alla Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo per una definizione finale.

Art. 3

La presente Legge entra in vigore immediatamente e verrà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 21 Aprile 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTA l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Somali Savings Credit Bank Agency N. 1 Mogadiscio;

RITENUTA la propria competenza;
VISTO l'art. 69 decreto legislativo 9-9-65, n. 2;

DICHIARA l'ammortamento del Libretto in questione N. 4913 di Sh. So. 1.809,07.

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato del Libretto in questione a Cadigia Ali Medei trascorso il termine di giorni 30 (trenta) della data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che il duplicato del Libretto di cui sopra venga consegnato a Cadigia Alio Medei, personalmente o eventualmente a persona da essa indicato munita di regolare e formale procura.

La Somali Savings and Credit Bank Agency N. 1 Mogadiscio il quale lo terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 2 Maggio 1971.

IL PRESIDENTE

((64) *Dr. Ahmed Scire Mohamud*

LA TERAPEUTICA SOMALA — SOCIETA' PER AZIONI

Con sede in Mogadiscio, Via Mohalim Omar, n. ZA 1-12

Capitale Shs. So. 800.000 interamente versato

AVVISO DI CONVOCAZIONE

I Signori azionisti sono convocati in Assemblea, giusto art. 2409, comma 5° c.c., per il giorno 20 Maggio 1971, alle ore 17 (diciassette) presso la sede sociale in Mogadiscio, via Mohalim Omar, n. ZA 1-12 per discutere e deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Gestione anno 1970;
2. — Libri sociali;
3. — Costi, spese, dipendenti;
4. — Impegni su piazza e fuori piazza;
5. — Eventuali e varie;
6. — Nomina delle cariche sociali.

Possono intervenire all'Assemblea gli azionisti che risultino iscritti nel libro dei soci almeno cinque giorni liberi prima di quello fissato per l'Assemblea e abbiano depositato le loro azioni entro il detto termine presso la sede sociale.

Qualora l'Assemblea di prima convocazione andasse deserta essa sarà tenuta in seconda convocazione per il giorno 23 Maggio 1971 stesso luogo ed ora.

Mogadiscio, li 2 Maggio 1971.

L'Amministratore Giudiziario

---

(65) *Giovanni Storchi*